



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

Postgrado en Traducción Jurídica de Alemán a Español + Titulación Universitaria





Elige aprender en la escuela
líder en formación online

ÍNDICE

1 | Somos Euroinnova

2 | Rankings

3 | Alianzas y acreditaciones

4 | By EDUCA EDTECH Group

5 | Metodología LXP

6 | Razones por las que elegir Euroinnova

7 | Financiación y Becas

8 | Métodos de pago

9 | Programa Formativo

10 | Temario

11 | Contacto

SOMOS EUROINNOVA

Euroinnova International Online Education inicia su actividad hace más de 20 años. Con la premisa de revolucionar el sector de la educación online, esta escuela de formación crece con el objetivo de dar la oportunidad a sus estudiantes de experimentar un crecimiento personal y profesional con formación eminentemente práctica.

Nuestra visión es ser **una institución educativa online reconocida en territorio nacional e internacional** por ofrecer una educación competente y acorde con la realidad profesional en busca del reciclaje profesional. Abogamos por el aprendizaje significativo para la vida real como pilar de nuestra metodología, estrategia que pretende que los nuevos conocimientos se incorporen de forma sustantiva en la estructura cognitiva de los estudiantes.

Más de

19

años de
experiencia

Más de

300k

estudiantes
formados

Hasta un

98%

tasa
empleabilidad

Hasta un

100%

de financiación

Hasta un

50%

de los estudiantes
repite

Hasta un

25%

de estudiantes
internacionales

[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNACIONAL ONLINE EDUCATION



Desde donde quieras y como quieras,
Elige Euroinnova



QS, sello de excelencia académica
Euroinnova: 5 estrellas en educación online

RANKINGS DE EUROINNOVA

Euroinnova International Online Education ha conseguido el reconocimiento de diferentes rankings a nivel nacional e internacional, gracias por su apuesta de **democratizar la educación** y apostar por la innovación educativa para **lograr la excelencia**.

Para la elaboración de estos rankings, se emplean **indicadores** como la reputación online y offline, la calidad de la institución, la responsabilidad social, la innovación educativa o el perfil de los profesionales.



[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

ALIANZAS Y ACREDITACIONES



Ver en la web



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

BY EDUCA EDTECH

Euroinnova es una marca avalada por **EDUCA EDTECH Group**, que está compuesto por un conjunto de experimentadas y reconocidas **instituciones educativas de formación online**. Todas las entidades que lo forman comparten la misión de **democratizar el acceso a la educación** y apuestan por la transferencia de conocimiento, por el desarrollo tecnológico y por la investigación



ONLINE EDUCATION



Ver en la web

METODOLOGÍA LXP

La metodología **EDUCA LXP** permite una experiencia mejorada de aprendizaje integrando la AI en los procesos de e-learning, a través de modelos predictivos altamente personalizados, derivados del estudio de necesidades detectadas en la interacción del alumnado con sus entornos virtuales.

EDUCA LXP es fruto de la **Transferencia de Resultados de Investigación** de varios proyectos multidisciplinares de I+D+i, con participación de distintas Universidades Internacionales que apuestan por la transferencia de conocimientos, desarrollo tecnológico e investigación.



1. Flexibilidad

Aprendizaje 100% online y flexible, que permite al alumnado estudiar donde, cuando y como quiera.



2. Accesibilidad

Cercanía y comprensión. Democratizando el acceso a la educación trabajando para que todas las personas tengan la oportunidad de seguir formándose.



3. Personalización

Itinerarios formativos individualizados y adaptados a las necesidades de cada estudiante.



4. Acompañamiento / Seguimiento docente

Orientación académica por parte de un equipo docente especialista en su área de conocimiento, que aboga por la calidad educativa adaptando los procesos a las necesidades del mercado laboral.



5. Innovación

Desarrollos tecnológicos en permanente evolución impulsados por la AI mediante Learning Experience Platform.



6. Excelencia educativa

Enfoque didáctico orientado al trabajo por competencias, que favorece un aprendizaje práctico y significativo, garantizando el desarrollo profesional.



Programas
PROPIOS
UNIVERSITARIOS
OFICIALES

RAZONES POR LAS QUE ELEGIR EUROINNOVA

1. Nuestra Experiencia

- ✓ Más de **18 años de experiencia.**
- ✓ Más de **300.000 alumnos** ya se han formado en nuestras aulas virtuales
- ✓ Alumnos de los 5 continentes.
- ✓ **25%** de alumnos internacionales.
- ✓ **97%** de satisfacción
- ✓ **100% lo recomiendan.**
- ✓ Más de la mitad ha vuelto a estudiar en Euroinnova.

2. Nuestro Equipo

En la actualidad, Euroinnova cuenta con un equipo humano formado por más **400 profesionales**. Nuestro personal se encuentra sólidamente enmarcado en una estructura que facilita la mayor calidad en la atención al alumnado.

3. Nuestra Metodología



100% ONLINE

Estudia cuando y desde donde quieras. Accede al campus virtual desde cualquier dispositivo.



APRENDIZAJE

Pretendemos que los nuevos conocimientos se incorporen de forma sustantiva en la estructura cognitiva



EQUIPO DOCENTE

Euroinnova cuenta con un equipo de profesionales que harán de tu estudio una experiencia de alta calidad educativa.



NO ESTARÁS SOLO

Acompañamiento por parte del equipo de tutorización durante toda tu experiencia como estudiante

4. Calidad AENOR

- ✓ Somos Agencia de Colaboración N°99000000169 autorizada por el Ministerio de Empleo y Seguridad Social.
- ✓ Se llevan a cabo auditorías externas anuales que garantizan la máxima calidad AENOR.
- ✓ Nuestros procesos de enseñanza están certificados por **AENOR** por la ISO 9001.



5. Confianza

Contamos con el sello de **Confianza Online** y colaboramos con la Universidades más prestigiosas, Administraciones Públicas y Empresas Software a nivel Nacional e Internacional.



6. Somos distribuidores de formación

Como parte de su infraestructura y como muestra de su constante expansión Euroinnova incluye dentro de su organización una **editorial y una imprenta digital industrial**.

FINANCIACIÓN Y BECAS

Financia tu cursos o máster y disfruta de las becas disponibles. ¡Contacta con nuestro equipo experto para saber cuál se adapta más a tu perfil!

25% Beca
ALUMNI

20% Beca
DESEMPLEO

15% Beca
EMPRENDE

15% Beca
RECOMIENDA

15% Beca
GRUPO

20% Beca
FAMILIA
NUMEROSA

20% Beca
DIVERSIDAD
FUNCIONAL

20% Beca
PARA PROFESIONALES,
SANITARIOS,
COLEGIADOS/AS



[Solicitar información](#)

MÉTODOS DE PAGO

Con la Garantía de:



Fracciona el pago de tu curso en cómodos plazos y sin interéres de forma segura.



Nos adaptamos a todos los métodos de pago internacionales:



y muchos mas...



Ver en la web



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

Postgrado en Traducción Jurídica de Alemán a Español + Titulación Universitaria



DURACIÓN
560 horas



**MODALIDAD
ONLINE**



**ACOMPANIAMIENTO
PERSONALIZADO**



CREDITOS
8 ECTS

Titulación

Doble Titulación: - Titulación de Postgrado en Traducción Jurídica de Alemán a Español con 360 horas expedida por EUROINNOVA INTERNACIONAL ONLINE EDUCATION, miembro de la AEEN (Asociación Española de Escuelas de Negocios) y reconocido con la excelencia académica en educación online por QS World University Rankings. - Titulación Universitaria en Curso Alemán. Preparación de Examen B2 con 8 Créditos Universitarios ECTS. Formación Continua baremable en bolsas de trabajo y concursos oposición de la Administración Pública.

[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION



EUROINNOVA INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

EXPIDE LA SIGUIENTE TITULACIÓN

NOMBRE DEL ALUMNO/A

con Número de Documento XXXXXXXXXX ha superado los estudios correspondientes de

Nombre de la Acción Formativa

de XXX horas, perteneciente al Plan de Formación de EUROINNOVA en la convocatoria de XXX

Y para que surta los efectos pertinentes queda registrado con número de expediente XXXX/XXXXXXX-XXXXXX

Con un nivel de aprovechamiento ALTO

Y para que conste expido la presente TITULACIÓN en
Granada, a (día) de (mes) del (año)La Dirección General
NOMBRE DEL DIRECTOR ACADÉMICO

Sello

Firma del Alumno/a
NOMBRE DEL ALUMNO

Licencia otorgada en virtud del Real Decreto de 17 de mayo de 2005, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley Orgánica de Universidades. El presente título de formación profesional es expedido por EuroInnova International Online Education, entidad que forma parte del Centro Asociado de Estudios Educativos de Granada, perteneciente al Plan de Formación de EuroInnova en la convocatoria de XXXX/XXXXXXX-XXXXXX. Y para que surta los efectos pertinentes queda registrado con número de expediente XXXX/XXXXXXX-XXXXXX.

Descripción

El establecimiento de un único mercado capitalista mundial ha llevado a una necesidad de romper las barreras lingüísticas y culturales y a una mayor demanda de traducciones en diferentes ámbitos, que se convierten en herramientas muy poderosas a nivel mundial para las empresas multinacionales. La traducción jurídica se basa en la traducción e interpretación de todo tipo de textos y documentos en el ámbito jurídico y legislativo, teniendo en cuenta en todo momento las diferencias existentes entre el sistema jurídico del país de origen del texto, y el sistema jurídico del país para el que se va a realizar la traducción. A través de este postgrado en traducción jurídica en alemán se ofrecen al alumno las competencias clave requeridas para realizar una traducción jurídica a nivel profesional, así como la base teórico práctica necesaria para desenvolverse eficazmente en este idioma, además de reforzar las expectativas laborales comunicándose de manera fluida en alemán.

Objetivos

Los objetivos que debes alcanzar con este postgrado en traducción jurídica en alemán son los siguientes: Conocer los distintos tipos de traducción. Conocer las diferentes estrategias de traducción. Conocer las nuevas tecnologías aplicadas a la traducción. Conocer las características y destrezas básicas para la traducción del Alemán a Español. Realizar un análisis del entorno profesional de la traducción jurídica. Identificar y caracterizar los diferentes tipos de textos existentes en el ámbito jurídico. Presentar el vocabulario y la terminología más empleada en el ámbito jurídico. Analizar las consideraciones previas al realizar una traducción jurídica en los principales ámbitos del derecho: civil, mercantil, penal e internacional. Escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Presentar descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz. Tomar parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales. Leer con facilidad prácticamente todas las

[Ver en la web](#)**EUROINNOVA**
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias. Comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos.

A quién va dirigido

El postgrado en traducción jurídica en alemán está dirigido a profesionales del ámbito de los idiomas, la traducción y la interpretación que tengan interés en especializarse en traducción jurídica, uno de los sectores con mayor demanda de personal cualificado por su relevancia en determinadas actividades, como el comercio internacional.

Para qué te prepara

El presente postgrado en traducción jurídica en alemán le proporcionará los conocimientos necesarios para conocer la traducción y abordar las diferentes estrategias a la hora de abordar una traducción del alemán. Además, aprenderás todo lo necesario para poder especializarte en uno de los ámbitos de la traducción con mayor demanda de personal cualificado en estos momentos, dada la escasez de profesionales actualmente disponibles. De igual forma, obtendrás un nivel suficiente para ser capaz de comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento.

Salidas laborales

Tras finalizar la presente formación, habrás adquirido las competencias necesarias para ejercer profesionalmente en los siguientes sectores: Traductor, Profesor, Especialista en traducción, Empleado en empresas de traducción, Traducción jurídica, Despachos de abogados

TEMARIO

PARTE 1. INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. ASPECTOS GENERALES DE LA TRADUCCIÓN

1. Aspectos generales
2. Historia de la traducción
3. Proceso traductor
4. Estrategias de traducción
5. Documentación
6. Nuevas tecnologías

UNIDAD DIDÁCTICA 2. TIPOS DE TRADUCCIÓN

1. Traducción literaria
2. Traducción comercial
3. Traducción de textos turísticos
4. Traducción audiovisual
5. Traducción especializada

UNIDAD DIDÁCTICA 3. LA PROFESIÓN DEL TRADUCTOR

1. Formación e inicios en el mundo profesional
2. El traductor autónomo
3. Aspectos deontológicos
4. Mercado de la traducción

PARTE 2. ESTRATEGIAS DE TRADUCCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

UNIDAD DIDÁCTICA 1. EL PAPEL DEL TRADUCTOR

1. El conocimiento experto
2. La competencia traductora
3. El traductor especializado

UNIDAD DIDÁCTICA 2. PROBLEMAS Y DIFICULTADES DE TRADUCCIÓN

1. Fundamentos teóricos
2. Problemas y dificultades de traducción
3. Estrategias para la resolución de problemas

UNIDAD DIDÁCTICA 3. TÉCNICAS DE TRADUCCIÓN

1. El préstamo
2. El calco
3. La traducción literal
4. La transposición

[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

5. La modulación
6. La equivalencia
7. La adaptación

UNIDAD DIDÁCTICA 4. RECURSOS Y HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN

1. Entorno de trabajo del traductor
2. Software genéricos
3. Recursos lexicográficos
4. Traducción automática
5. Traducción asistida por ordenador

PARTE 3. ASPECTOS PRÁCTICOS TRADUCCIÓN ALEMÁN-ESPAÑOL: CARACTERÍSTICAS Y DESTREZAS BÁSICAS

PARTE 4. TRADUCCIÓN JURÍDICA

UNIDAD DIDÁCTICA 1. LA TRADUCCIÓN JURÍDICA

1. Aspectos generales de la traducción
2. Estrategias de traducción
 1. - Métodos de traducción
 2. - Técnicas de traducción
 3. - Estrategias de traducción
3. Tipos de traducción
 1. - Traducción literaria
 2. - Traducción comercial
 3. - Traducción de textos turísticos
 4. - Traducción audiovisual
 5. - Traducción especializada
 6. - Traducción jurídica
 7. - Traducción económica y financiera
4. ¿Traducción jurídica o traducción jurada?
5. El oficio del traductor jurídico
 1. - Cuestiones deontológicas
 2. - Normativa que regula la profesión del traductor e intérprete judicial
6. The United States Legal System; the British Legal System
7. Principales características del léxico jurídico inglés

UNIDAD DIDÁCTICA 2. TIPOS DE TEXTO EN EL ÁMBITO JURÍDICO

1. Tipos de textos en la traducción jurídica
2. Clasificación de contratos
 1. - Contratos más comunes
3. Denominaciones sociales jurídicas
 1. - Criterios a tener en cuenta para solicitar una denominación social
4. Problemas de traducción en los planos macro y microtextual

UNIDAD DIDÁCTICA 3. VOCABULARIO Y TERMINONOLOGÍA HABITUAL EN EL ÁMBITO JURÍDICO

1. ¿Qué es el Common Law?
 1. - Common Law versus Derecho Civil
2. Lenguaje jurídico inglés y su traducción al español
 1. - Voces del inglés ordinario con significado jurídico
3. Identificación de problemas de traducción de índole terminológica y fraseológica
4. Elaboración de un diccionario de términos jurídicos

UNIDAD DIDÁCTICA 4. TRADUCCIÓN JURÍDICA EN DERECHO CIVIL

1. Introducción al Derecho civil
2. La incapacidad jurídica
3. El derecho de familia
 1. - Características del Derecho de Familia
 2. - Cómo y dónde se regula el Derecho de Familia
4. El derecho de sucesiones
5. Las cláusulas
6. La traducción del Trust

UNIDAD DIDÁCTICA 5. TRADUCCIÓN JURÍDICA EN DERECHO MERCANTIL

1. El Derecho Mercantil
 1. - Concepto y características de las sociedades mercantiles
2. Empresario individual
3. Normas reguladoras del Derecho Mercantil
4. Clases de sociedades por su objeto social
5. Contrato de sociedad mercantil
6. Establecimientos mercantiles
7. Aspectos fiscales y laborales de las sociedades mercantiles
8. Los contratos mercantiles

UNIDAD DIDÁCTICA 6. TRADUCCIÓN JURÍDICA EN DERECHO PENAL

1. Derecho penal
 1. - Derecho Penal Objetivo
 2. - Derecho Penal Subjetivo
2. La Jurisdicción Penal. Juzgados y Tribunales
 1. - Reglas para la búsqueda del Juez ordinario predeterminado por la Ley
 2. - La competencia Internacional. Comisiones rogatorias. Auxilio judicial internacional
 3. - La jurisdicción por razón de la materia
 4. - Conflictos de Jurisdicción
 5. - Organización Jurisdiccional en el Orden Penal
 6. - Extensión y límites de la jurisdicción penal española
3. Derechos fundamentales inherentes al proceso penal
4. Las partes en el procedimiento Penal
 1. - Las partes acusadoras
 2. - Las partes acusadas
5. Órganos jurisdiccionales ordinarios británicos
6. Los delitos y su traducción
7. La traducción de las sentencias

UNIDAD DIDÁCTICA 7. TRADUCCIÓN JURÍDICA EN DERECHO INTERNACIONAL

1. El Derecho Internacional
2. Sistemas jurídicos en el mundo
3. Concepto, tipos y aplicación práctica de INCOTERMS
 1. - Revisiones de los INCOTERMS
 2. - Estructura de los INCOTERMS

PARTE 5. ALEMÁN B2

UNIDAD DIDÁCTICA 1. KULTUREN

1. Hören
2. Lesen
3. Grammatik
4. Wortschatz
5. Schreiben
6. Sprechen

UNIDAD DIDÁCTICA 2. GESUNDE ERNÄHRUNG

1. Hören
2. Lesen
3. Grammatik
4. Wortschatz
5. Schreiben
6. Sprechen

UNIDAD DIDÁCTICA 3. VERKEHR

1. Hören
2. Lesen
3. Grammatik
4. Wortschatz
5. Schreiben
6. Sprechen

UNIDAD DIDÁCTICA 4. GESCHICHTE

1. Hören
2. Lesen
3. Grammatik
4. Wortschatz
5. Schreiben
6. Sprechen

UNIDAD DIDÁCTICA 5. TOURISMUS

1. Hören
2. Lesen

[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

3. Grammatik
4. Wortschatz
5. Schreiben
6. Sprechen

UNIDAD DIDÁCTICA 6. WIRTSCHAFT

1. Hören
2. Lesen
3. Grammatik
4. Wortschatz
5. Schreiben
6. Sprechen

[Ver en la web](#)



EUROINNOVA
INTERNACIONAL ONLINE EDUCATION

¿Te ha parecido interesante esta información?

Si aún tienes dudas, nuestro equipo de asesoramiento académico estará encantado de resolverlas.

Pregúntanos sobre nuestro método de formación, nuestros profesores, las becas o incluso simplemente conócenos.

Solicita información sin compromiso

¡Matricularme ya!

¡Encuétranos aquí!

Edificio Educa Edtech

Camino de la Torrecilla N.º 30 EDIFICIO EDUCA EDTECH,
C.P. 18.200, Maracena (Granada)

 900 831 200

 formacion@euroinnova.com

 www.euroinnova.edu.es

Horario atención al cliente

Lunes a viernes: 9:00 a 20:00h Horario España

¡Síguenos para estar al tanto de todas nuestras novedades!



Ver en la web



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION



EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

 By
EDUCA EDTECH
Group